

联 合 国

AS

Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/47/934
S/25688
29 April 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十七届会议
议程项目45
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十八年

1993年4月29日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上北塞浦路斯土族共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会第四十七届会议议程项目45的文件和安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊纳勒·巴图 (签名)

93-24527 290493 290493

300493

附 件

1993年4月28日

奥斯曼·厄尔图格先生

给秘书长的信

谨提及希族塞人代表贾科维季斯先生在维持和平行动特别委员会1993年4月23日会议上的发言。由于土族塞人方面虽不是因为自己的过错,但却不能派代表出席该委员会,我不得不用书面形式行使我们的答辩权。

贾科维季斯先生在其发言中口头上大谈《联合国宪章》的原则,并令人作呕地重复希族塞人方面对土耳其和土族塞人方面的没有根据的指控。我希望在一开始就强调,他所代表的当局根据其过去的记录和现在的行径,是最没有资格谈论什么违反《联合国宪章》的当局之一,更不要说指责他人有这种行为了。

所谓“阿克里塔斯计划”的设计师们对于人权、对于尊重《联合国宪章》的崇高原则都不可能说出任何东西,因为这项臭名昭著的计划是希族塞人领导层在1960年代初期炮制的,其目标是在政治上和实际上摧毁1960年由两族组成的塞浦路斯共和国的土族塞人组成部分。

连希族塞人代表今天所用的头衔都是非法的,是在1963年用武力篡夺的。希族塞人方面在其针对土族塞人而发动的宣传攻势中把这个头衔利用到最大限度,1974年以来尤其如此。

然而,无论多少雄辩都无法混淆问题或掩盖这个事实:是希族塞人于1963至1974年期间在塞浦路斯采用了邪恶的“种族清洗”方式或更恶劣的做法。作为对那场运动的残酷性的一个证明,英国《卫报》1993年2月16日的一篇文章把那个时期的塞浦路斯描绘成一个“那时候的小型波斯尼亚”。(对希族塞人关于“种族清洗”的指控的更详细答复请见A/46/964-S/24490号文件。)之所以向塞浦路斯派遣联合国驻

塞浦路斯维持和平部队(联塞部队),是为了保护土族塞人不受这种侵略,而不是像贾科维季斯先生宣称的那样是为了保护希族塞人侵略者。

最终是土耳其于1974年进行及时与合法的干预,才有效地阻止了希族塞人的种族灭绝进攻,在北塞浦路斯为土族塞人建立了一个安全的庇护地。使用“侵略”一词来形容把我们从在希腊人和希族塞人手中遭受的长达11年的苦难中解放出来的拯救行动,正表明他们视人命如草芥。这也表明希族塞人离指出塞浦路斯问题的真正原因——即他们长久以来致力于把塞浦路斯变成一个希腊岛屿——还差得多么远,因此他们离同我们达成一项公正和可行的解决也仍然差得很远。

上述的心态也体现在希族塞人代表就1993年4月8日边界事件所讲的话。很明显,希族塞人方面选择利用这宗不幸事件来为政治目的服务,而不是像应该的那样以人道的方式来处理它。关于这宗事件的真相已在A/47/928-S/25628号文件中作了充分说明,我没有必要在此再次重复。

最后,我愿意正式表明,土族塞人方面对希族塞人方面毫无道理地利用这个机会进行恶意宣传感到愤慨,并声明,每一宗新的这类事例都只会加剧岛上两族人民之间现有的信心危机,进一步破坏通过谈判达成解决的努力。

请将此信作为大会议程项目45的文件和安全理事会文件分发为荷。

北塞浦路斯土族共和国代表
奥斯曼·厄尔图格(签名)
